



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RIV

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

RITRÒSO. f. m. O olho da náfia, e da rede, com que se peica, e se caça, pela qual parte entrando os peixes, ou os passaros, depois não achão caminho, por onde pôsão tornar a fahir para fóra.
Ritròso dell' acqua. Redemoinho, rodopio das aguas.

RITROVÁBILE. adj. m. f. Que se pôde achar outra vez.
Ritrovabile. Que se pôde inventar.

RITROVAMENTO. f. m. Invenção, a acção de achar de novo.

RITROVANTE. p. a. m. f. Que acha, que inventa, inventando.

RITROVARE. v. a. Achar, inventar, alcançar.
Ritrovare. Encontrar, achar aquillo, que se tinha perdido, desviado.
Ritrovare. Profundar de novo, tornar a profundar.
Ritrovare i solchi fatti all' Ottobre. Profundar de novo os sulcos feitos em o mez de Outubro.
Ritrovare. Esquadrinhar, buscar diligentemente, miudamente, investigar com madureza.
Ritrovare. absolut. } Ferir com repetidos golpes.
Ritrovare le costure. }
Ritrovare fine del suo affanno. Achar fim do seu cuidado.
Ritrovare un disegno. Retocar, aperfeiçoar hum desenho, assignar as linhas, que não estão bem expressas, aperfeiçoar, acabar hum desenho delineado.

RITROVARSÌ. v. n. p. Achar-se, estar em algum lugar.
Ritrovarsi. Achar-se, estar presente, assistir a alguma cousa.
Ritrovarsi ad un fatto. Assistir, achar-se presente a alguma acção.
Ritrovarsi in una selva oscura. Achar-se em huma selva, em huma mata escura.

RITROVATA. v. **RITROVATO.**

RITROVATO. f. m. Invenção, invento; a acção de achar.

RITROVATO. adj. m. TA. f. Achado, inventado.

RITROVATORE. v. m. Inventor, author; o que inventa.

RITROVATRÌCE. v. f. Inventora, authora; a que he a primeira, e que inventa.

RITROVÈVOLE. adj. m. f. Que se pôde achar, descobrir, e inventar.

RITROVÌO. v. **RITRÒVO.**

RITRÒVO. f. m. Assembleia, ajuntamento, conversação de muitas pessoas, que se ajuntão em hum mesmo lugar a fim de se divertirem, companhia, sociedade.

* **RITRUÒPICO.** } **IDROPICO.**
RITRUOVARE, &c. } v. } **RITROVARE,** &c.

RITTAMENTE. adv. Direitamente, por caminho direito, em direitura.

RITTO. adj. m. TA. f. Direito, levantado, posto em pé.
Levarsi su ritto. Levantar-se, pôr-se direito em pé.
Star ritto. Estar direito, levantado.
Star ritto sopra un piede. Estar direito sobre hum pé: *Stare pede in uno.*
Ritto. Direito, o contrario de torto.
Alberi ritti. Arvores direitas, que sobem para cima em direitura.
Ritto. Direito, que he da parte direita.
Il lato ritto. O lado direito.
La mano ritta. A mão direita.

RITTO. f. m. O direito, a parte mais principal de qualquer cousa, contraria do aveço.
Ogni ritto hà il suo rovescio. Prov. Todas as cousas tem o seu contrario: *Omnium rerum vicistudo est.*

RITTO. adv. Direitamente, em direitura, por linha recta, por caminho direito.

RITTO RITTO. adv. Todo direito, direitamente: já tenho observado, que quando estes semelhantes adverbios se achão repetidos encerrão em si alguma força maior de significar.

RITTOROVÈSCIO. adv. As avéssas, invertida, perturbada a ordem, fazendo do direito revés.

RITUALE. f. m. Ritual, Livro, que contém a ordem, e maneira das Ceremonias, e Ritos, que se devem observar na celebração do serviço Divino.

RITUALISTA. f. m. Ritualista, Compilador dos Ritos, o que faz os Rituaes.

RITUFFARE. v. a. Submergir, metter de novo debaixo d'agua, tornar a submergir.

RITUFFARSI. v. n. p. Submergir-se, metter-se outra vez debaixo d'agua, tornar-se a submergir.

RITUFFATO. adj. m. TA. f. Submergido, mettido outra vez debaixo d'agua; tornado a submergir.

RITURAMENTO. f. m. Tapadura, a acção de tapar outra vez.

RITURARE. v. a. Tapar outra vez aquillo, que se tinha destapado, tornar outra vez a tapar.
Riturare. Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Tapar.

RITURARSÌ. v. n. p. Tapar-se outra vez, tornar-se de novo a tapar.
Riturarsi. Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Tapar-se.

RITURATO. adj. m. TA. f. Tapado outra vez, tornado a tapar.
Riturato. Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Tapado.

RITURBARE. v. a. Turbar de novo, tornar outra vez a turbar, a perturbar.

RITURBARSÌ. v. n. p. Turbar-se de novo, tornar-se outra vez a turbar, a perturbar.

R I V

RIVA. f. f. Ribeira, ribanceira, margem, borda de hum lago, &c. Estrema parte da terra.
Riva. no fig. Limite, termo, fim.
Venir a riva del suo desiderio. Chegar ao fim do seu desejo: *Optatis frui.*
Riva. Lugar, fallando-se simplesmente.
Riva riva. Posto adverbialmente. Ao longo, ao comprido da borda, da margem.
Di riva. Com força de adjectivo. Da margem, da ribanceira.
Andar sospirando di riva in riva. Andar suspirando de lugar em lugar.
Portare alcuna volta invidia a quei, che sono sull' altra riva. Ter algumas vezes inveja áquelles, que estão no outro mundo, já mortos.

RIVAGGIO. v. **RIVA.**

RIVAGHEGGIARE. v. a. Olhar de novo com prazer, e com appetite.

RIVALE. adj. e f. m. f. Rival, concorrente, competidor, emulo, que tem a mesma pertença, e particularmente em amor.
Rivale. Adjectivo, que se ajunta para se significar, e distinguir huma qualidade de rede, com que os pescadores costumão pescar pela borda das praias.

RIVALÈRE. v. n. } Convalescer, recobrar, re-
RIVALERSÌ. v. n. p. } cuperar a saúde, restituír-se, restabelecer-se á saúde.
Rivalersi. Revaler-se, pagar na mesma moeda, vingar-se.
Rivalersi. Revaler-se, ter regresso.

RIVALESCENZA. f. f. Convalescência, recuperação da saúde.

RIVALICARE. v. a. Repassar, passar de novo huma ribeira, huma montanha, tornar outra vez a passar.

RIVALIDARE. v. a. Revalidar, fazer de novo válido, authenticar, legalizar.

RIVALIDATÒRIO. adj. m. RIA. f. Que serve para fazer valioso, authentico, legal.

RIVALIDAZIONE. f. f. Revalidação.

RIVALITÀ. }
RIVALITADE. } Rivalidade, emulação, com-
RIVALITATE. f. f. } petencia no mesmo amor, na mesma pertença; o abstracção de rival.

RIVALUTO. adj. m. TA. f. Convalescido, restituído, restabelecido á saúde.

RIVANGARE. v. a. Cavar de novo, tornar a cavar. *Rivangare.* no fig. Equadrinhar, investigar, bulcar de novo, tornar a bulcar, examinar outra vez.

RIVARCARE. v. a. Repassar, passar outra vez o mar, a ribeira.

RIUDIRE. v. a. Ouvir outra vez, tornar a ouvir.

RIVEDERE. v. a. Rever, ver de novo, ver segunda, ou mais vezes continuamente. *Lasciarli riveder.* Deixar-te ver. *Riveder i conti, e le ragioni.* Rever as contas para se ver se estão justas, certas: *Rationes recognoscere.* *Riveder i conti di qualcheduno.* Rever, ajudar as contas com alguém: *Redire ad exputandas rationes cum aliquo; mire, agere rationes cum aliquo.* *Rivedere una scrittura, un libro.* Rever huma escritura, hum livro, examinallo para a correção. *Rivedere i conti.* Examinar, reconhecer o estado de hum negocio. *Rivedere i conti.* no fig. Vomitar, lançar fóra. *Rivedere.* Rever, considerar bem alguma cousa, ponderalla com attenção. *A Dio riveggo.* } Em precipício, em má hora. *A babbo riveggoli riveggo.* } *Riveder il pelo.* v. Pelo. *Rivedere.* Rever, corrigir, emendar.

RIVEDERSI. v. n. p. Rever-se, ver-se segunda vez. *A rivedersi.* Até mais ver.

RIVEMENTO. f. m. Revisão, correção, segundo exame de huma conta.

RIVEDITORE. v. m. Revisor, Censor, Examinador, o que revê.

RIVEDUTO. adj. m. TA. f. Revisto, examinado, censurado, examinado.

RIVEGENTE. p. a. m. f. Que revê, revendo.

RIVELABILE. adj. m. f. Revelavel, manifestavel, descubrivel, que se pôde revelar.

RIVELAMENTO. f. m. Revelação, descobrimento, manifestação; a acção de se revelar.

RIVELANTE. p. a. m. f. Revelante, que revela, revelando.

RIVELARE. v. a. Revelar, descobrir, manifestar, pôr patente, publicar, patentear. *Rivelar un segreto.* Revelar, descobrir algum segredo. *Rivelar l'inganno.* Revelar, descobrir o engano.

RIVELATIVO. adj. m. VA. f. Revelativo, proprio para revelar, manifestativo.

RIVELATO. adj. m. TA. f. Revelado, manifesto, patenteado, descoberto, publicado.

RIVELATORE. v. m. Revelador, manifestador, publicador; o que manifesta.

RIVELATRICE. v. f. Reveladora, manifestadora, publicadora, a que revela.

RIVELAZIONE. f. f. Revelação, manifestação, publicação, declaração; a acção de revelar. *Rivelazione Divina.* Revelação Divina; o que se diz por excellencia daquellas, que Deos fez á sua Igreja, aos seus Profetas, aos seus Santos.

RIVELLINO. f. m. Revelim, qualidade de fortificação Militar, que se comprehendem em duas fachadas, que formão hum angulo sabido para fóra. *Dare, o Toccare un rivellino.* Dar, ou tocar bastonadas. *Fare un rivellino ad alcuno.* Arguir, reprehender, dar huma reprimenda.

RIVENDERE. v. a. Revender, vender outra vez; tornar de novo a vender. *Rivendere.* Revender, vender huma cousa, que se tinha comprado. *Rivendere.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Vendere*, Vender. *Rivendere uno.* Revender, vender, enganar alguém, saber mais que elle.

RIVENDERIA. f. f. Officio de revensão, do que se emprêga em comprar para tornar a vender.

RIVENDIBILE. adj. m. f. Revendivel, que se pôde revender.

RIVENDICARE. v. a. Revendicar, vingar de novo, tornar outra vez a vingar. *Rivendicare.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Vendicare*, Vingar.

RIVENDICARSI. v. n. p. Revendicar-se, vingar-se de novo, tornar-se outra vez a vingar. *Rivendicarsi.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo, Vingar-se, tomar vingança.

RIVENDITORE. v. m. Revensão, regatão, o que tem o officio de revender, de comprar para tornar a vender, revendedor.

RIVENDITRICE. v. f. Revendedora, revendonã; a que compra para tornalla a vender.

RIVENDUGLIOLA. f. f. Revendedora, revendonã, a que revende, e torna a vender cousas miudas.

RIVENDUGLIOLO. f. m. Revendedor, revensão, o que torna a vender cousas miudas.

RIVENDUTO. adj. m. TA. f. Revendido, vendido depois de ter sido comprado.

RIVENIRE. v. n. Vir outra vez, tornar a vir, voltar, vir huma, ou muitas vezes. *Rivenire.* Derivar, proceder, provir. *Rivenire.* Tornar a seu juizo, em si, ao seu accordo, recuperar os sentidos.

RIVENUTO. adj. m. TA. f. Vindo, que tornou a vir, que voltou outra vez. *Rivenuto.* Tornado em si, em seu juizo, ao seu accordo.

RIVERBERAMENTO. f. m. Reverberação, reflexão, repercussão, reflexo; a acção de reverberar.

RIVERBERANTE. p. a. m. f. Reverberante, que reverbera, reverberando.

RIVERBERARE. v. n. Reverberar, fazer reflexo, reflectir a luz, o calor.

RIVERBERATO. adj. m. TA. f. Reverberado, reflectido, que faz reflexo.

RIVERBERAZIONE. f. f. Reverberação, reflexo, reflexão, repercussão dos raios; a acção de reverberar.

RIVERBERO. f. m. Reverbero, reverberação, reflexo. *Fuoco di riverbero.* Fogo de reverberação, ou de reverbero, hum modo de fogo, de que usão os Quimicos.

RIVERDEGGIARE. v. n. Reverdescer, pôr-se, fazer-se verde.

RIVERDIRE. v. RINVERDIRE.

RIVERENDISSIMO. sup. m. MA. f. Reverendissimo, muito veneravel.

RIVERENDO. adj. m. DA. f. Reverendo, veneravel; titulo, que se dá aos Padres.

RIVERENTE. adj. m. f. Reverente, humilde, respeitoso, modesto, grave, que faz honra.

RIVERENTEMENTE. adv. Reverentemente, com respeito, humildemente, com modestia.

RIVERENTISSIMO. sup. m. MA. f. Reverentissimo, muito respeitoso, humilissimo, muito modesto, gravissimo.

RIVERENZA. f. f. Reverencia, respeito, veneração, acatamento, obsequio, humildade, modestia, gravidade, obsevancia. *Riverenza.* Reverencia, cortezia, saudação, com a qual demonstramos publicamente o respeito, que temos a alguma pessoa.

RIVERENZIA. v. RIVERENZA.

RIVERENZIALE. adj. m. f. Reverencial, respeitoso, modesto.

RIVERENZIONE. augm. DI RIVERENZIA. Reverencia muito humilde.

RIVERIRE. v. a. Reverenciar, honrar, respeitar, acatar. *Riverire.* Fazer reverencia.

RIVERITISSIMO. sup. m. MA. f. Reverenciadíssimo, muito honrado, veneradíssimo, muito respeitado, acatadíssimo, digníssimo de reverencia.

RIVERITO. adj. m. TA. f. Reverenciado, honrado, respeitado, acatado, digno de respeito, venerado. *Riverito.* Salvado.

RIVERITORE. v. m. Reverenciador, respeitador, honrador, venerador; o que respeita.

RIVERITRICE. v. f. Reverenceadora, honradora, respeitadora, veneradora; a que reverencia.

RIVERSAMENTO. f. m. A acção de entornar de novo, &c.

RIVERSARE. v. a. Vafar, derramar, entornar de novo, tornar outra vez a derramar.
Riversare. Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Verfare.* Derramar, entornar, vafar, espalhar.
Riversare. Transformar, inverter, revoltar, voltar do aveço.
Riversare il vino dal bicchiere. Entornar, derramar o vinho do copo.
Riversar la broda addosso alcuno. Culpar, criminar alguém daquillo que outro fez: *Fabam in aliquem cadere.*

RIVERSARSI. v. n. p. Transformar-se, inverter-se, revoltar-se, voltar-se do aveço.
Riversarsi. Vafar-se, derramar-se, entornar-se de novo, tornar-se a vafar, a derramar.
Riversarsi. Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Verfarsi.* Entornar-se, derramar-se; espalhar-se.

RIVERSATO. adj. m. TA. f. Vafado, derramado, entornado de novo, tornado a vafar.
Riversato. Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Verfato.* Derramado, entornado, vafado, espalhado.
Riversato. Transformado, revoltado, invertido, voltado.

RIVERSO. f. m. Derramação, effusão; a acção de derramar.
Riverso. Ruína, transformação, derribamento. v. *Ruina.*
Riverso. Revés, aveço, a parte contraria á direita. *Addesso è tutto il riverso.* Presentemente tudo se faz ao contrario do que deve ser.
Colpo di riverso. Pancada dada ao revés.
Riverso. Hum revés.

RIVERSO. adj. m. SA. f. Transformado, invertido.
Riverso. Voltado com a cabeça para baixo.

RIVERTERE. v. a. Voltar huma cousa de diversas partes, revoltar, converter.

* **RIVERTIRSI.** v. n. p. Converter-se, fazer-se beato. *Rivertisse in acqua fresca.* Converter-se-hia em agua fresca.

RIVESCIARE. v. a. Inverter, pôr alguma cousa ás avessas, voltar o alto para baixo, ou o baixo para cima. Assim no sent. prop. como no fig.

RIVESCIARSI. v. n. p. Transformar-se, inverter-se, voltar-se, pôr-se ás avessas.

RIVESCIATO. adj. m. TA. f. Transformado, invertido, voltado, posto ás avessas, debaixo para cima. *Avea rivesciato in lui il governo di se, e di tutto il reame.* Tinha-lhe incumbido, e dado o cargo, e cuidado do seu governo, e de todo o Reino.

RIVESCIO. v. ROVESCIO.

RIVESTIRE. v. a. Vestir de novo, tornar outra vez a vestir.
Rivestire. Vestir, ornar com melhores vestidos.
Rivestire. Envestir, dar a investidura.
Rivestire. no fig. Ornar, compôr, enfeitar, adereçar.

RIVESTIRE. v. n. } Vestir-se, vestir-se outra
RIVESTIRSI. v. n. p. } vez, tornar-se de novo a
vestir, tornar a tomar os seus vestidos.
Rivestirsi. Tomar a investidura.

Rivestirsi. Vestir-se melhor.

RIVESTITO. adj. m. TA. f. Revestido, vestido de novo.
Rivestito. Vestido melhor.

RIVETTO. dim. m. DI RIVO. Regatozinho, pequeno ribeiro, ribeirinho.

RIVIÈRA. f. f. Ribeira, margem, borda, ribanceira. *Rivièra.* Campanha, paiz, região contigua á ribeira.

Rivièra di Genova. Ribeira de Genova.
Rivièra. Rio.
Rivièra. Pesca, a acção de pescar.
Rivièra. Comarca, espaço grande de paiz.
Uomo da besco, e da rivièra. Homem, que ferve, que se pôde accommodar para tudo: *Omnium horarum homo.*

RIVIFICARE. v. a. Revificar, resuscitar, tornar em vida, fazer outra vez viver.

* **RIVILICARE.** v. a. Examinar cuidadosamente, investigar diligentemente, inquirir com attenção.

RIVINCERE. v. a. Ganhar, vencer de novo, tornar outra vez a ganhar, revencer.

* **RIVINTA.** f. f. Nova victoria, recuperação.

RIVINTO. adj. m. TA. f. Revencido, ganhado, vencido de novo, tornado a ganhar.

RIVISITA. f. f. Repetida, nova visita; a acção de pagar a visita.

RIVISITARE. v. a. Visitar de novo, tornar outra vez a visitar, fazer nova visita.
Rivisitare. Pagar a visita.

RIVISTA. f. f. Revista, a acção de rever.

RIVITARE. v. RAVVIVARE.

RIVIVERE. v. n. Reviver, tornar outra vez a viver, resuscitar, resurgir.

RIUMILIARE. v. a. Humilhar de novo, tornar a humilhar, quebrar, reprimir outra vez a arrogancia, a soberba de alguém.
Riumiliare. Com a simples, e absoluta significação de *Umiliare.* Humildar, humilhar, fazer humilde.

RIUNGERE. v. a. Ungir, untar de novo.

RIUNGERSI. v. n. p. Ungir-se, untar-se de novo.

RIUNIMENTO. f. m. Reunião, prizão; a acção de reunir.
Riunimento. no fig. Reconciliação, reunião.
Riunimento degli animi. Reconciliação dos animos.

RIUNIONE. v. RIUNIMENTO.

RIUNIRE. v. a. Reunir, ajuntar, pôr outra vez juntamente, pegar, conglutinar de novo, tornar a unir.
Riunire. no fig. Reunir, reconciliar, pacificar.
Riunire gli animi discordi. Reunir os animos discordes, reconciliálos.

RIUNIRSI. v. n. p. Reunir-se, ajuntar-se, unir-se outra vez, tornar-se de novo a unir.
Riunirsi. no fig. Reunir-se, reconciliar-se.

RIUNITO. adj. m. TA. f. Reunido, ajuntado, unido outra vez.
Riunito. Reunido, congregado, junto.
Riunito. no fig. Reunido, reconciliado.

RIVO. f. m. Ribeiro, regato, rego de agua.
Rivi d'acqua grandi. Ribeiros grandes de agua.
Rivo. Rio.
Rivi d'un biondo crine. Regos de hum louro cabelo.

RIVOCABILE. adj. m. f. Revogavel, annullavel, retractavel, que se pôde revogar.

RIVOCAGIONE. v. RIVOCAMENTO.

RIVOCAMENTO. f. m. Revogação, annullação, retractação, a acção de revogar.

RIVOCARE. v. a. Chamar outra vez, tornar de novo a chamar.
Rivocare. Revogar, retractar, annullar.
Rivocare la sentenza. Revogar a sentença, abrogalla, mudalla.
Rivocare. Recuperar, recobrar, reassumir, restaurar, reparar, restituir.

- Rivocare le smarrite forze.* Recuperar, restituir as forças desfalecidas.
- Rivocare alla mente.* Restituir, trazer á memoria, á lembrança, ao pensamento.
- RIVOCATO.** adj. m. TA. f. Chamado outra vez, tornado de novo a chamar.
- Rivocato.* Recuperado, recobrado, reafumido, reftaurado, restituido, reparado.
- Rivocato alla mente.* Trazido á memoria, á lembrança, ao pensamento.
- Rivocato.* Revogado, annullado, retractado, abrogado.
- RIVOCATORIO.** adj. m. RIA. f. Revogatorio, annullatorio, que revoga, proprio para revogar.
- RIVOCAZIONE.** f. f. Revogação, annullação, retractação, abrogação; a acção de revogar.
- RIVOLARE.** v. a. Voar de novo, tornar a voar.
- RIVOLERE.** v. a. Querer outra vez, tornar de novo a querer.
- Rivolere.* Pedir, querer que se nos entregue huma coufa que he molfa, ou o foi.
- RIVOLETTO.** dim. m. do dim. RIVETTO. Ribeirinho pequeno, ribeiro, que leva muito pouca agua.
- RIVOLGENTE.** p. a. m. f. Que volta, voltando.
- RIVOLGERE.** v. a. Voltar, virar de outra parte.
- Rivolgere.* Revolver, tornar a volver.
- Rivolgere l'animo, il pensiero a qualche cosa.* Virar, applicar o animo, o pensamento a alguma coufa.
- Rivolgere.* Mudar, converter, voltar.
- Rivolgere.* Passar pelo seu espirito, examinar com o entendimento, discorrer consigo mesmo.
- Rivolgere.* v. *Rinvolgere.* Embrulhar.
- Rivolgere.* v. *Raffettare.*
- Rivolgere.* Dobrar outra vez da outra banda, tornar a dobrar.
- Rivolgere la frittata.* Mudar de Religião, mudar de proposito. Modo baixo.
- RIVOLGERSI.** v. n. p. Voltar-se, virar-se, dobrar-se da outra parte.
- Rivolgersi.* Revolver-se, tornar-se a volver.
- Rivolgersi.* Applicar-se, inclinar-se, virar-se para esta, ou para aquella coufa.
- Rivolgersi alla mercanzia.* Applicar-se, virar-se para o exercicio de mercador.
- Rivolgersi all'agricoltura.* Virar-se, applicar-se á agricultura.
- Rivolgersi al male.* Inclinar-se, virar-se para o mal.
- Rivolgersi ad uno.* Afeioar-se, inclinar-se para algum, favorecello, patrocinello.
- Rivolgersi.* Virar-se, converter-se.
- Rivolgersi tutto 'l'Mondo al Cristianesimo.* Converter-se todo o Mundo ao Christianismo.
- Rivolgersi.* Mudar-se de proposito, de parecer.
- Rivolgersi.* v. *Incerconirsi.* Voltar-se, corromper-se, perder-se o vinho.
- Il vin si rivolge.* O vinho se volta, se corrompe: *Fuist vinum.*
- Rivolgersi.* Voltar-se contra algum, offender-se o advertario.
- RIVOLGIMENTO.** f. m. Revolução, revolta, revolvimento; a acção de revolver, ou de se revolver.
- Rivolgimento.* Mudança, conversão.
- Rivolgimento.* Gyro, circuito, periodo.
- RIVOLO.** dim. m. DI RIVO. Regatozinho, pequeno ribeira.
- RIVOLTA.** f. f. Revolta, revolução, inversão; a acção de voltar, ou de se voltar.
- Rivolta.* Volta, a parte por onde se vira, se volta.
- Rivolta.* Revolução, mudança, mutação.
- Rivolta d'occhi.* Acceno com os olhos.
- RIVOLTAMENTO.** f. m. Volta, viradura; a acção de voltar.
- RIVOLTARE.** v. a. Voltar, virar huma coufa de diversas partes, revolver.
- Rivoltare paesi.* v. *Paghi.*
- Rivoltare la frittata.* Mudar de Religião, de proposito, de parecer. Modo baixo: *A fide desistere.*
- Rivoltarlo nel fango.* Enlamear, deitar algum no lodo, na lama.
- Rivoltarlo nella polvere.* Cubrir algum de poeira.
- Rivoltare un panno.* Voltar, virar hum panno de dentro para fóra.
- RIVOLTARSI.** v. n. p. Voltar-se, virar-se de muitas partes, revolver-se.
- Rivoltarsi.* Voltar-se o fio, embotar-se, fazer-se rombo; o que se diz daquelles ferros, que tem má tempera.
- Rivoltarsi a uno, o contra esul, che ti dà.* Responder com palavras, ou accometter algum que te provocou.
- RIVOLTATO.** adj. m. TA. f. Voltado, virado, revolido, tornado a voltar.
- RIVOLTO.** v. RIVOLTATO.
- Rivolto.* Preterito, passado.
- Anni rivolti.* Annos passados.
- Vino rivolto.* Vinho turbado.
- RIVOLTOLAMENTO.** f. m. Conversão, circumvolução, volta; a acção de voltear.
- RIVOLTOLARE.** v. a. Voltear, revolver, voltar todo em roda.
- RIVOLTOLARSI.** v. n. p. Voltear-se, revolver-se, voltar-se todo em roda.
- RIVOLTOSO.** adj. m. SA. f. Revoltofo, sedicioso, que causa revolução.
- RIVOLTUOSO.** v. RIVOLTOSO.
- RIVOLTURA.** f. f. Revolta, revolução, mudança de estado.
- Rivoltura.* Rosca, circulo: o que se diz das coufas inanimadas.
- Rivoltura.* Artificiofa representação, astucia, trapaça, enredo, maranha.
- RIVOLVERE.** v. a. Revolver, voltar, virar, tornar a volver. Palavra de que usão os Poetas na terceira pessoa do singular do presente do Indicativo *Rivolvet*.
- RIVOLUTO.** adj. m. TA. f. Voltado, revolido, virado de outra parte, tornado a voltar.
- RIVOLUTRICE.** v. f. Aquella, que volta, e revolve.
- Rivolutrice.* Sediciosa, amotinadora; a que faz huma revolução.
- RIVOLUZIONE.** f. f. Revolução, alboroto, revolta, fedição, motim.
- Rivoluzione.* Revolução, mudança.
- Rivoluzione.* Revolução, curso, carreira, movimento dos Astros completado todas as vezes que tornão a vir ao mesmo ponto do Zodiaco.
- RIVOMITARE.** v. a. Vomitar de novo, lançar outra vez, tornar novamente a vomitar.
- Rivomitare.* Com a simples, e absoluta significação do seu primitivo *Vomitare.* Vomitar, lançar fóra.
- RIVOTARE.** v. a. Evacuar, despejar outra vez, tornar outra vez a evacuar.
- RIURTARE.** v. a. Bater de novo, tornar outra vez a bater.
- RIURTATO.** adj. m. TA. f. Batido de novo, tornado outra vez a bater.
- RIUSARE.** v. a. Usar, empregar de novo, tornar a usar, a empregar.
- Riusare.* Frequentar, ter nova familiaridade, conversar outra vez.
- Riusare.* Ter hum novo commercio, huma nova cópula com huma mulher.
- RIUSCIBILE.** adj. m. f. Que póde succeder, acertar.
- RIUSCIBILISSIMO.** sup. m. MA. f. Que póde succeder com grandissima facilidade.
- RIUSCIMENTO.** f. m. Sabida, acontecimento, acerto, exito, successo, effeito, fim de hum negocio.
- RIUSCIRE.** v. n. Acertar, conseguir, fahir bem,

ter effeito, ter hum exito feliz, bom successo, a-
contecer, succeder prosperamente.

Riuscire. Este verbo se costuma supprir em algumas
vozes com as vozes do Verbo antigo *Riuscire*.

La cosa m'è riuscita come io voleva. O negocio te-
ve o successo, o fim como eu o desejava.

Tutto quello, ch'io fo, mi riesce. Tudo aquillo, que
eu faço, me succede bem.

Questa strada non è riuscita, ne tenterò un'altra. Es-
te caminho não succedeo bem, tentarei outro.

Riuscire una cosa d'una altra. Resultar, sahir algu-
ma cousa, proceder de outra.

*Da tutti questi sentimenti ne può riuscir un bel dis-
corso.* De todos estes pareceres pôde formar-se hum
discurso.

Riuscire. Livrar-se, desembaraçar-se.

Riuscire. Sahir de novo, tornar a sahir.

Riuscire in un luogo. Estar fronteiro, cahir, ter a
sua sahida, a sua vista.

Questo portico riesce al palazzo. Este portico está fron-
teiro ao palacio.

Riuscirsi d'una cosa. Desfazer-se de alguma cousa,
alienalla de si contratando.

Riuscire bene. } Acertar, succeder felizmente, ter
Riuscir a bene. } prospero successo.

Riuscir male. } Acertar, succeder mal, infeliz-
Riuscir a male. } mente, ter máo, impropero suc-
cesso.

Riuscire. Vir á conclusão de alguma cousa.

Aspetto dove voi vogliate riuscire. Estou esperando
que conclusão queirais tirar.

Riuscire. Fazer-se, sahir.

Riesce bene. Succede, procede bem.

Riuscirmi a uno una cosa. Conseguir alguém o seu
intento.

Riuscirmi a uno ogni cosa. Conseguir tudo quanto al-
guem intenta, alcançar o fim de todos os seus in-
tentos.

Riuscire una cosa. Ter fim alguma cousa.

Non sò dove questo abbia a riuscire. Não sei aonde
isto ha de vir a parar, não sei que fim ha de esta
cousa ter.

Volete riuscire a questo. Quiz inferir, ou significar isto.

Riuscire uomo da bene. Sahir homem de bem.

Riuscire uomo tristo. Sahir homem velhaco, trapa-
ceiro.

RIUSCITA. f. f. Sahida, acerto, exito, successo, a-
contecimento, fim, conclusão de algum negocio.

Tutte queste cose avranno una più felice riuscitta.
Todas estas cousas terão hum fim, hum sahida mais
ditosa.

Sia con buona riuscitta. Seja feliz, tenha venturoso
successo, prospera sahida.

Far buona riuscitta. Sahir hum bom homem.

Far mala riuscitta. Sahir hum máo homem.

Riuscitta. Proveito, adiantamento, progresso, avanço.
Aver la riuscitta in alcuno luogo. Ter a sahida para
algum lugar, estar fronteiro para elle.

Riuscitta del giuoco della palla. Passa jogo, aquelle
final, o qual passando-se faz ganhar, vencer.

RIUSCITO. adj. m. TA. f. Sahido, acertado, que te-
ve exito, successo.

Riuscito. Sahido segunda vez, tornado a sahir.

RIVULSIONE. f. f. Revulsão, revolução dos humo-
res, que se faz em o corpo. Termo de Medicina.

Rivulsione. Extirpação, destruição até ás raizes.

R I Z

RIZOTOMO. f. m. Rhizotomo, qualidade de lirio.

RIZZAMENTO. f. m. Levantamento; a acção de le-
vantar, ou de se levantar.

Rizzamento. Ereção; a acção de erguer.

RIZZARE. v. a. Levantar, erguer, erigir, pôr di-
reito.

Rizzare statue a uno. Levantar, erigir estatuas a al-
guem.

Rizzar torri. Levantar, erigir torres.

Rizzar edifici. Levantar, construir edificios.

Rizzare. Endireitar, pôr direito.

Rizzar la cresta. Entoiberbecer-se, fazer-se soberbo,
tomar ouladiá, confiança: *Se esserre.*

Rizzar una bottega, un negozio. Abrir hum loge,
começar a negociar.

Rizzare un letto. Armar, preparar, fazer hum ca-
ma para nella se poder dormir.

RIZZARSI. v. n. p. Levantar-se, erguer-se, erigir-se.

Rizzarsi per onorar alcuno. Levantar-se para honrar,
para fazer honra a alguém, para o cortejar.

Rizzarsi dal letto. Levantar-se da cama.

Rizzarsi da sedere. Levantar-se do assento, erguer-
se.

Rizzarsi per parlare. Levantar-se para fallar.

Rizzarsi sulla punta de' piedi. Pôr-se nos bicos dos
pés.

Rizzarsi a panca. Restituir-se ao antigo estado, ou
a bom estado. Modo baixo.

RIZZATO. adj. m. TA. f. Levantado, endireitado.

Rizzato. Tornado a endireitar.

Rizzato. Erguido, levantado, construido.

R O A

ROAN. f. m. Côr leonada, loura.

R O B

ROB. f. m. Succo, çumo dos frutos congelado.

Rob. no numero plural se declina *I robbi.*

ROBA. f. f. Fazenda. Nome generalissimo, que com-
preheende bens móveis, immoveis, mercadorias, vi-
veres, e outras cousas semelhantes.

Un monte, un mondo di roba. Se costuma dizer ge-
nericamente para exprimir a multidão de qualquer
cousa: *Magna vis.*

Roba. Vestidos, roupa.

Guarda roba. Guarda roupa, aquella parte, onde se
guardão os vestidos.

Chi non ruba, non ha roba. Prov. Quem não rouba,
não tem fazenda; com este proverbio se costuma de-
monstrar, quanto he difficuloso o enriquecer alguém
pelos seus justos, e devidos meios: *Ingentes opes non
parantur sine fraude.*

Buona roba. } Em sentido obsceno. Meretriz, má
Cattiva roba. } mulher, puta; mulher pública, li-
bertina.

Roba, che lascia il padre. Patrimonio, fazenda, que
deixa o pai.

ROBACCIA. peior. **DI ROBA.** Má fazenda, máos
bens, máos viveres, vis mercadorias.

Femmina robaccia. no fig. Mulher fea.

Femmina robaccia. Mulher deshonestá, puta, mere-
triz, libertina.

ROBBIA. f. f. Grança, herva ruiva, de cuja raiz usão
os tintureiros.

* **ROBBIO.** v. **ROSSO.** Encarnado, vermelho.

ROBBO. v. **ROB.**

ROBBONE. aug. **DI ROBBO.** Hum grande roupão,
vestido de Doutor.

ROBICCIA. dim. f. **DI ROBBIA.** Bagatella, fazendi-
nha.

ROBICCIUOLA. dim. f. **DI ROBICCIA.** Fazendi-
nha pequena.

Robicciola. Vil vestido, roupa de pouco preço.

ROBICONDO. adj. m. DA. f. Rubicundo, vermelho.

ROBIGLIA. f. f. Alfarroba, qualidade de legume.

ROBINO. f. m. Robim, pedra preciosa.

ROBONE. aug. **DI ROBA.** Vestido senhoral, de que
usão os Cavalheiros, e os Doutores, Toga.

ROBORATO. adj. m. TA. f. Roborado, corroborado.

Pal. Lat.

* *Roborato.* Autorizado, confirmado.

ROBRICA. f. f. Qualidade de tinta encarnada, com
que se escrevem os titulos dos livros.

ROBUSTAMENTE. adv. Robustamente, com fortá-
leza, rijamente, com vehemencia.

RO-